

Sicherheitshinweise

- Halten Sie die Leuchte von Kindern fern. Es besteht Strangulationsgefahr durch das Stirnband.
- Die LEDs sind sehr hell. Schauen Sie nicht direkt in das Licht der Kopfleuchte. Achten Sie (auch beim Tragen) darauf, dass Sie Personen oder Tiere nicht blenden.
- Der Artikel ist für den Außenbereich geeignet und entspricht der Schutzart IP44. Dies bedeutet, dass der Artikel geschützt ist gegen Berührungen mit einem Werkzeug oder einen Draht sowie gegen Fremdkörper mit einem Durchmesser größer als 1 mm und vor Spritzwasser wie z.B. Regen. Schützen Sie ihn aber vor Starkregen und Fließwasser. Keinesfalls darf der Artikel unter Wasser betrieben werden.
- Nehmen Sie den Artikel nicht in Betrieb, wenn sichtbare Schäden am Artikel vorhanden sind.
- Der Artikel enthält einen Lithium-Polymer-Akku. Der Akku ist fest eingebaut und kann und darf nicht selbst ausgetauscht werden. Bei Schäden am Akku oder am Artikel selbst entsorgen Sie den Artikel.
- Akkus dürfen nicht auseinandergenommen, in Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.
- Verändern und/oder deformieren/erhitzen/zerlegen Sie Akkus nicht.
- Wenn Sie die Leuchte aufladen, beachten Sie:
 - Verwenden Sie zum Aufladen nur geeignete USB-Netzadapter, die den „Technischen Daten“ entsprechen.
 - Verwenden Sie keine defekten USB-Netzadapter und versuchen Sie nicht, diese zu reparieren.
- Die eingebauten LEDs können und dürfen nicht getauscht werden.

Akku laden

- Öffnen Sie die Abdeckung auf der Unterseite der Leuchte (Bild 1).
- Schließen Sie das mitgelieferte USB-Kabel an die Leuchte und über einen USB-Netzadapter (nicht im Lieferumfang) an das Stromnetz an. Die Lade-Kontrollleuchte leuchtet rot während des Ladevorgangs. Sobald der Akku vollständig aufgeladen ist, leuchtet die Lade-Kontrollleuchte grün.
- Ziehen Sie das USB-Kabel ab und schließen Sie die Abdeckung wieder sorgfältig, um die Wasserdichtigkeit zu gewährleisten.
 - Ladezeit bei leerem Akku ca. 3 Stunden, Betriebszeit bei vollem Akku ca. 7 Stunden volles Licht / ca. 11 Stunden gedämpftes Licht (je nach Umgebungsbedingungen).
 - Die Akku-Leuchte blinkt rot bei niedrigem Akku-Ladestand bzw. wenn der Akku geladen werden muss.
 - Um die volle Kapazität des Akkus solange wie möglich zu erhalten, laden Sie den Akku auch bei Nichtgebrauch alle 2 Monate vollständig auf. Am längsten hält die Kapazität des Akkus bei normaler Raumtemperatur. Je niedriger die Temperatur, desto mehr verkürzt sich die Laufzeit.
 - Wenn das Laden nicht funktionieren sollte, ziehen Sie für einen Moment das USB-Kabel ab und versuchen es erneut.

Gebrauch

Die Kopfleuchte verfügt über drei verschiedene Leuchtfunktionen:

- ▷ Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter (Bild 2):
 - 1x = volles Licht
 - 2x = gedämpftes Licht
 - 3x = Blinklicht
 - 4x = Leuchte aus
- Für eine optimale Beleuchtung ist der Lampenkopf um ca. 90 ° schwenkbar (Bild 3).

Pflege

Wischen Sie die Kopfleuchte bei Bedarf mit einem leicht mit Wasser angefeuchteten Tuch sauber. Das Stirnband lässt sich zum Reinigen abnehmen (Bild 4).

Technische Daten

Modell:	665 077
Leuchtmittel:	Leuchtdioden (LEDs)
Akku: (nach UN 38.3 getestet)	Polymer-Lithium-Akku, 600 mAh, DC 3,7 V Nennenergie: 2,22 Wh
Eingang:	DC 5 V/500 mA
Ausgang:	max. 1 W
Schutzart:	IP44 (spritzwassergeschützt)
Umgebungstemperatur:	-10 bis +40 °C
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany www.tchibo.de

Entsorgen

 **Geräte, Batterien und Akkus** die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden! Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Elektrogeräte enthalten gefährliche Stoffe. Diese können bei unsachgemäßer Lagerung und Entsorgung der Umwelt und Gesundheit schaden. Informationen zu Sammelstellen, die Altgeräte kostenlos entgegennehmen, erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung. Leere Batterien und Akkus müssen bei einer Sammelstelle Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung oder beim batterievertreibenden Fachhandel abgegeben werden.

Altgeräte aus privaten Haushalten können bei Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei von Tchibo im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgegeben werden. Rücknahmestellen in Ihrer Nähe finden Sie unter: www.take-e-back.de. Weitere Informationen zur kostenlosen Rückgabe von Elektroartikeln finden Sie unter www.tchibo.de/entsorgung

Achtung! Dieses Gerät enthält einen Akku, der aus Sicherheitsgründen fest eingebaut ist und nicht entnommen werden kann, ohne das Gehäuse zu zerstören. Ein unsachgemäßer Ausbau stellt ein Sicherheitsrisiko dar. Geben Sie daher das Gerät ungeöffnet bei der Sammelstelle ab, die Gerät und Akku fachgerecht entsorgt.

Safety warnings

- Keep the headlamp away from children. The headband poses a risk of strangulation.
- The LEDs are very bright. Do not look directly into the LED light. Ensure that you do not dazzle other people or animals with the light (including when wearing it).
- The product is suitable for outdoor use and complies with protection type IP44. This means that the product is protected against contact with tools or wires, as well as against foreign bodies with a diameter larger than 1 mm and splashes of water, such as rain. However, you should protect it from heavy rain and streams of water. Never use the product under water.
- Do not use the product if it shows any visible signs of damage.
- The product contains a lithium polymer rechargeable battery. The rechargeable battery is firmly built into the lamp and cannot be replaced. You must not attempt to replace it yourself. Dispose of the product if the rechar-geable battery or the product itself is damaged.
- Rechargeable batteries must not be taken apart, thrown into fire or short-circuited.
- Do not modify and/or deform/heat/dismantle rechargeable batteries.
- When charging the lamp, please note the following:
 - To charge the lamp, only use a suitable USB mains adapter that complies with the "Technical specifications".
 - Do not use a faulty USB mains adapter or attempt to repair such faulty USB adapter yourself.
- The built-in LEDs cannot and must not be replaced.

Charging the battery

- Open the cover on the bottom of the headlamp (image 1).
- Use the USB cable provided to connect the headlamp to the mains via a USB mains adapter (not included). The charging indicator light turns red while the product is charging. Once the battery is fully charged, the charging indicator light turns green.
- Remove the USB cable and carefully close the cover once again to ensure the product remains watertight.
 - The charging time for a flat battery is approx. 3 hours; the operating time with a fully charged battery is approx. 7 hours at the full light setting / approx. 11 hours at the dimmed light setting (depending on ambient conditions).
 - The battery light flashes red when the battery charge level is low or when the battery needs to be charged.
 - To preserve the rechargeable battery's full capacity for as long as possible, you should recharge the battery every 2 months, even if you do not use the lamp. The battery will best hold its charge at normal room temperature. The lower the temperature, the shorter the battery life.
 - If it does not charge, remove the USB cable for a minute and then try again.

Use

The headlamp has three different light settings:

- ▷ Press the On/Off switch (image 2):
 - 1x = full light
 - 2x = dimmed light
 - 3x = flashing light
 - 4x = light off
- The lamp head can be adjusted by approx. 90° to achieve the best lighting (image 3).

Care

If the lamp needs cleaning, wipe it with a slightly dampened cloth. The headband can be removed for cleaning (image 4).

Technical specifications

Model:	665 077
Bulb:	Light-emitting diodes (LEDs)
Battery: (tested as per UN 38.3)	Lithium polymer rechargeable battery, 600 mAh, DC 3.7 V Watt-hour rating: 2.22 Wh
Input:	DC 5 V/500 mA
Output:	max. 1 W
IP code:	IP44 (protection from splashes of water)
Ambient temperature:	-10 to +40°C
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany

Disposal

Appliances, single-use batteries and rechargeable batteries marked with this symbol must not be disposed of along with household waste! You are legally obliged to dispose of old appliances separately from household waste. Electronic appliances contain hazardous substances and, if stored or disposed of improperly, may cause harm to health and the environment. Information about collection points where old appliances can be disposed of free of charge is available from your local authorities. Flat single-use and rechargeable batteries must be handed in at a local authority collection point or returned to a battery retailer. Tape off the contacts of lithium single-use/ rechargeable batteries prior to disposal.

Warning! This appliance contains a rechargeable battery that, for safety reasons, is firmly built into the appliance and cannot be removed without destroying the casing. Improper disassembly leads to safety hazards. For this reason, take the appliance intact to a collection point where the appliance and battery will be disposed of properly.

Consignes de sécurité

- Tenez la lampe hors de portée des enfants. Il y a risque d'étranglement avec le bandeau.
- La luminosité des LED est très forte. Ne regardez jamais directement dans les LED de la lampe frontale. Veillez à n'aveugler ni personnes ni animaux avec la lampe, même lorsque vous la portez.
- Cet article est pour une utilisation à l'extérieur et a un indice de protection IP44. Cela signifie que cet article est protégé contre les contacts avec un outil ou un fil et contre les corps étrangers solides d'un diamètre supérieur à 1 mm, ainsi que contre les projections d'eau telles que l'eau de pluie. Protégez-le néanmoins contre les fortes pluies et l'eau courante. Il ne faut en aucun cas utiliser l'article sous l'eau
- N'utilisez pas l'article s'il présente des détériorations visibles.
- Cet article contient une batterie au lithium-polymère. La batterie est montée de façon définitive dans l'article. Vous ne pouvez ni ne devez la remplacer vous-même. En cas de détérioration de la batterie ou de l'article, jetez l'article.
- Il ne faut ni démonter, ni jeter au feu, ni court-circuiter les batteries.
- Ne modifiez et/ou ne déformez/chauffez/démontez pas les batteries.
- À respecter pendant la charge de la batterie:
 - en cas de raccordement au secteur via un adaptateur secteur USB, respectez les caractéristiques techni-ques de l'adaptateur secteur.
 - n'utilisez pas d'adaptateurs secteurs USB défectueux et n'essayez pas de les réparer.
- Les LED montées dans l'article ne peuvent ni ne doivent être remplacées.

Charger la batterie

- Ouvrez le cache situé sous la lampe (fig. 1).
- Branchez le câble USB fourni à la lampe et à l'aide d'un adaptateur secteur USB (non fourni), au secteur. Pendant que la batterie charge, le témoin de charge est allumé en rouge. Il passe au vert dès que la batterie est entièrement rechargée.
- Débranchez le câble USB et refermez soigneusement le cache afin de garantir l'étanchéité.
 - Durée de charge de la batterie déchargée: env. 3 heures; autonomie de la batterie entièrement chargée: env. 7 heures pleine puissance/env. 11 heures puissance réduite (en fonction des conditions ambiantes).
 - Le témoin de batterie clignote en rouge lorsque le niveau de charge de la batterie est faible et que la batterie doit être rechargée.
 - Afin de préserver le plus longtemps possible la pleine capacité de votre batterie, même lorsque vous ne l'utilisez pas, vous devez la recharger complètement tous les deux mois. C'est à température ambiante normale que la batterie possède la meilleure autonomie. Plus la température est basse, plus l'autonomie diminue.
 - Si le chargement ne fonctionne pas, débranchez le câble USB pendant quelques instants et essayez à nouveau.

Utilisation

La lampe frontale a trois fonctions d'éclairage:

- ▷ Appuyez sur l'interrupteur (fig. 2):
 - 1 fois= pleine puissance
 - 2 fois= puissance réduite
 - 3 fois= clignotement
 - 4 fois= lampe éteinte
- La tête de lampe est inclinable d'environ 90° pour assurer un éclairage optimal (fig. 3).

Entretien

Si besoin, essayez la lampe avec un chiffon légèrement humide. Le bandeau frontal peut-être retiré pour être nettoyé (fig. 4).

Caractéristiques techniques

Modèle:	665 077
Agent lumineux:	diodes électroluminescentes (LED)
Batterie: (test selon UN 38.3)	batterie lithium polymère, 600 mAh, CC 3,7 V énergie nominale: 2,22 Wh
Entrée:	CC 5 V/500 mA
Sortie:	1 W max.
Indice de protection:	IP44 (protection contre les projections d'eau)
Température ambiante:	-10 à +40 °C
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany www.tchibo.ch

Élimination

Les **appareils**, ainsi que les **piles, ordinaires ou rechargeables, et les batteries**, signalés par ce symbole, ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères! Vous êtes tenu par la législation d'éliminer les appareils en fin de vie en les séparant des ordures ménagères. Les appareils électriques contiennent des substances dangereuses qui peuvent nuire à l'environnement et à la santé en cas de stockage et d'élimination incorrects. Pour avoir des informations sur les centres de collecte où il vous faudra remettre les appareils en fin de vie, adressez-vous à votre municipalité. Vous êtes tenu de remettre les piles et batteries usagées aux centres de collecte de votre ville ou de votre commune ou aux commerces spécialisés vendant des piles. Masquez les contacts des piles/batteries au lithium avec du ruban adhésif avant d'éliminer les piles/batteries.

Attention! Cet appareil contient une batterie qui, pour des raisons de sécurité, est non amovible et ne peut pas être retirée sans détruire le boîtier. Tout démontage non conforme comporte un risque pour votre sécurité. Par conséquent, rapportez l'appareil non ouvert au centre de collecte qui se chargera d'éliminer l'appareil et la batterie comme il se doit.

Bezpečnostní pokyny

- Čelovku uchovávejte mimo dosah dětí. Hrozí nebezpečí uškrcení čelovým páskem.
- LED jsou velmi jasné. Nedívejte se přímo do světla čelovky. Dbejte (i při nošení) na to, abyste osoby nebo zvířata neoslňovali.
- Tento výrobek je vhodný k používání ve venkovních prostorách a odpovídá stupni krytí IP44. To znamená, že je chráněn proti vniknutí nástrojem, drátem nebo cizím tělesem o průměru větším než 1 mm a proti stříkající vodě, jako např. dešti. Chraňte jej však před silným deštěm a tekoucí vodou. Výrobek se v žádném případě nesmí používat pod vodou. To by vedlo k okamžitému zkratu a hrozilo by nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Neuvádějte výrobek do provozu, pokud jsou na něm patrné viditelné známky poškození.
- Tento výrobek obsahuje jeden lithium-polymerový akumulátor. Akumulátor je pevně zabudován. Není možné jej vyměnit, ani se nesmí vyměňovat svépomocí. Pokud je akumulátor nebo výrobek samotný poškozený, pak výrobek zlikvidujte.
- Akumulátory se nesmí rozebírat, vzhazovat do ohně ani zkratovat.
- Na akumulátorech neprovádějte žádné změny a/nebo je nedeformujte/nezahřívejte/nerozkládejte.
- Při nabíjení lampy dbejte následujících pokynů:
 - K nabíjení používejte pouze vhodný USB síťový adaptér, který odpovídá „Technickým parametrům“.
 - Nepoužívejte poškozený USB síťový adaptér a nepokoušejte se tento opravit.
- Vestavěné LED není možné vyměnit, ani se nesmí vyměňovat.

Nabíjení akumulátoru

- Otevřete kryt na spodní straně čelovky (obr. 1).
- Přiložený USB kabel připojte k čelovce přes USB adaptér (není součástí balení) do elektrické sítě. Během procesu nabíjení svítí kontrolka nabíjení červeně. Jakmile bude akumulátor plně nabitý, začne kontrolka nabíjení svítit zeleně.
- Vytáhněte USB kabel a kryt opět pečlivě zavřete, abyste zajistili vodotěsnost výrobku.
 - Doba nabíjení vybitého akumulátoru je cca 3 hodiny, doba provozu (u plně nabitého akumulátoru) cca 7 hodin při jasném světle / cca 11 hodin při ztlumeném světle (v závislosti na okolních podmínkách).
 - Kontrolka akumulátoru bliká červeně, jakmile je úroveň nabití akumulátoru nízká, resp. jakmile se musí akumulátor nabít.
 - Abyste co nejdéle zachovali plnou kapacitu akumulátoru, úplně jej nabijte každé 2 měsíce, i když výrobek nepoužíváte. Kapacita akumulátoru vydrží nejdéle při normální pokojové teplotě. Čím nižší je teplota, tím více se zkracuje doba provozu.
 - Pokud by nabíjení nefungovalo, vytáhněte na chvíli USB kabel a zkuste jej znovu připojit.

Použití

Čelovka je vybavena třemi různými funkcemi svícení:

- ▷ Stiskněte vypínač (obr. 2):
 - 1x = jasné světlo
 - 2x = ztlumené světlo
 - 3x = blikání
 - 4x = vypnuto
- Pro optimální osvětlení je hlava čelovky výkyvná přibližně o cca 90° (obr. 3).

Ošetřování

Čelovku dle potřeby čistěte hadříkem mírně navlhčeným vodou. Pásek k čištění odejměte (obr. 4).

Technické parametry

Model:	665 077
Osvětlovací prostředky:	světelné diody (LED)
Akumulátor: (testováno podle UN 38.3)	lithium-polymerový akumulátor, 600 mAh, DC 3,7 V jmenovitá energie: 2,22 Wh
Vstup:	DC 5 V/500 mA
Výstup:	max. 1 W
Stupeň krytí:	IP44 (chráněné proti stříkající vodě)
Okolní teplota:	-10 až +40 °C
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany www.tchibo.cz

Likvidace

 **Přístroje, baterie a akumulátory** označené tímto symbolem se nesmí vyhazovat do domovního odpadu! Staré přístroje jste ze zákona povinni likvidovat odděleně od domovního odpadu. Elektrická zařízení obsahují nebezpečné látky. Tyto mohou při neodborném skladování a likvidaci škodit zdraví a život- nebo městské správy. Vybité baterie a akumulátory musí být odevzdány ve sběrně určené obecní nebo městskou správou nebo ve specializované prodejně, ve které se prodávají baterie. Kontakty lithiových baterií / akumulátorů před likvidací zalepte.

Pozor! Tento přístroj obsahuje akumulátor, který je z bezpečnostních důvodů pevně namontovaný ve výrobku a není je/jej možné vyjmout, aniž byste zničili plášť výrobku. Neodborná demontáž představuje bezpečnostní riziko. Proto přístroj odevzdejte neotevřený na sběrném místě, které odborně zlikviduje přístroj i akumulátor.

Tchibo

pl

Wskazówki bezpieczeństwa

- Dzieci nie mogą mieć dostępu do latarki. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia opaską na czoło.
- Wbudowane w latarkę diody LED są bardzo jasne. Nie patrzcie bezpośrednio w światło diod LED. Należy uważać (także przy noszeniu), aby nie oślepiać osób lub zwierząt.
- Produkt nadaje się do użytku na zewnątrz i odpowiada stopniowi ochrony IP44. Oznacza to, że produkt jest zabezpieczony przed dotknięciem narzędziem lub drutem oraz przed dostawianiem się do wnętrza ciała o średnicy większej niż 1 mm, a także przed bryzgami wody, takimi jak np. deszcz. Należy go jednak chronić przed silnym deszczem i wodą płynącą. W żadnym wypadku produkt nie może być używany pod wodą.
- Nie używać produktu w przypadku, gdy wykazuje on widoczne uszkodzenia.
- Produkt zawiera akumulator litowo-polimerowy. Akumulator jest wbudowany na stałe. Nie ma możliwości i nie wolno samodzielnie go wymieniać. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń akumulatora lub samego produktu należy usunąć produkt.
- Akumulatorów nie wolno rozbierać na części, wrzucać do ognia ani zwierać.
- Akumulatorów nie wolno modyfikować ani deformować/podgrzewać/rozbierać na części.
- Podczas ładowania akumulatora należy przestrzegać następujących zasad:
 - Do ładowania należy używać wyłącznie odpowiednich zasilaczy sieciowych USB, których parametry są zgodne z „Danymi technicznymi”.
 - Nie wolno stosować niesprawnych/uszkodzonych zasilaczy sieciowych USB ani próbować ich naprawiać.
- Nie ma możliwości wymiany wbudowanych diod LED ani nie wolno tego robić.

Ładowanie akumulatora

1. Otworzyć pokrywę na spodzie latarki czołowej (rysunek 1).
 2. Za pomocą dołączonego do zestawu kabla USB należy podłączyć latarkę do prądu poprzez zasilacz sieciowy USB (nie wchodzi w zakres dostawy). Podczas ładowania lampka kontrolna ładowania świeci na czerwono. Gdy akumulator jest w pełni naładowany, lampka kontrolna ładowania świeci na zielono.
 3. Odłączyć kabel USB i dokładnie zamknąć pokrywę, aby zapewnić wodoszczelność latarki.
- Czas ładowania przy całkowicie wyczerpanym akumulatorze wynosi ok. 3 godzin. Czas działania przy całkowicie naładowanym akumulatorze wynosi ok. 7 godzin na pełnym świetle / ok. 11 godzin na słabszym świetle (w zależności od warunków otoczenia).
 - Lampka kontrolna akumulatora miga na czerwono przy niskim poziomie naładowania akumulatora, względnie gdy akumulator należy naładować.
 - Aby jak najdłużej utrzymać pełną wydajność akumulatora, należy go całkowicie naładować raz na dwa miesiące, nawet jeżeli nie jest on używany. Czas działania akumulatora jest najdłuższy przy normalnej temperaturze pokojowej. Im niższa temperatura, tym krótszy czas działania akumulatora.
 - Jeżeli akumulator nie jest ładowany, należy na chwilę odłączyć kabel USB, a następnie spróbować ponownie.

Obsługa

Latarkę czołową wyposażono w trzy różne funkcje świecenia:

- ▷ Nacisnąć włącznik/wyłącznik (rysunek 2):

- 1x = pełne światło
- 2x = słabsze światło
- 3x = miganie
- 4x = latarka wyłączona

- Aby uzyskać optymalne oświetlenie, możliwe jest przechylenie głowicy latarki o ok. 90° (rysunek 3).

Czyszczenie

W razie potrzeby przetrzeć latarkę lekko zwilżoną w wodzie ściereczką. Opaskę na czoło można zdjąć w celu wyczyszczenia (rysunek 4).

Dane techniczne

Model:	665 077
Źródło światła:	diody świecące (LED)
Akumulator:	litowo-polimerowy, 600 mAh, DC 3,7 V
(przebadano wg UN 38.3)	energia znamionowa: 2,22 Wh
Wejście:	DC 5 V/500 mA
Wyjście:	maks. 1 W
Stopień ochrony:	IP44 (ochrona przed bryzgami wody)
Temperatura otoczenia:	od -10°C do +40°C
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany www.tchibo.pl

Usunanie odpadów



Urządzenia, baterie i akumulatory, które zostały oznaczone tym symbolem, nie mogą być usuwane do zwykłych pojemników na odpady domowe! Użytkownik jest ustawowo zobowiązany do usuwania zużytego sprzętu oddzielnie od odpadów domowych. Urządzenia elektryczne zawierają substancje niebezpieczne. W przypadku nieprawidłowego przechowywania i usuwania mogą one szkodzić zdrowiu oraz środowisku naturalnemu. Informacji na temat punktów zbiórki bezpłatnie przyjmujących zużyty sprzęt udziela administracja samorządowa. Zużyte baterie i akumulatory należy przekazywać do gminnych bądź miejskich punktów zbiórki lub też wrzucać je do specjalnych pojemników, udostępnionych w sklepach handlujących bateriami. Przed utylizacją należy zakleić taśmą styki baterii/akumulatorów litowych. **Uwaga!** To urządzenie zawiera akumulator, który ze względów bezpieczeństwa jest wbudowany na stałe i nie może być wyjęty bez zniszczenia obudowy produktu. Nieprawidłowy demontaż akumulatora może stwarzać zagrożenie dla bezpieczeństwa użytkownika. Z tego powodu należy przekazać zużyty produkt w stanie nieotwartym do punktu zbiórki, który zadba o właściwą utylizację produktu oraz zawartego w nim akumulatora.

Bezpečnostné upozornenia

- Zabráňte prístupu detí k čelovke. Hrozí nebezpečenstvo úškrtenia čelenkou.
- LED diódy emitujú svetlo s vysokým jasom. Nepozerajte sa priamo do čelovky. Dbajte (aj pri nosení) na to, aby ste čelovkou neoslepovali osoby alebo zvieratá.
- Výrobok je vhodný do exteriéru a zodpovedá druhu krytia IP44. To znamená, že výrobok je chránený pred kontaktom s nástrojom alebo drôtom, ako aj pred cudzími telesami s priemerom väčším ako 1 mm a pred striekajúcou vodou, ako napr. dažďom. Chráňte ho však pred silným dažďom a tečúcou vodou. Výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať pod vodou.
- Výrobok neuvádzajte do prevádzky, keď vykazuje viditeľné poškodenia.
- Výrobok obsahuje lítiovo-polymérový akumulátor. Akumulátor je osadený pevne a nedá a nesmie sa vymieňať. Pri poškodeniach akumulátora alebo na samotného výrobu zlikvidujte výrobok.
- Akumulátory sa nesmú rozbierať, hádzať do ohňa alebo skratovať.
- Na akumulátoroch nevykonávajte žiadne zmeny a/alebo ich nedeformujte/nezohrievajte/nerozoberajte.
- Pri nabíjaní čelovky rešpektujte:
 - Na nabíjanie používajte len vhodný USB sieťový adaptér, ktorý zodpovedá parametrom uvedeným v časti „Technické údaje”.
 - Nepoužívajte poškodené USB sieťové adaptéry, ani sa nepokúšajte ich opraviť.
- Zabudované LED sa nedajú a nesmú vymieňať.

Nabíjanie akumulátora

1. Otvorte kryt na spodnej strane čelovky (obr. 1).
 2. Dodaný USB kábel zapojte na čelovku a prostredníctvom USB sieťového adaptéra (nie je súčasťou balenia) na elektrický sieť. Kontrolka nabíjania v hlavie svetidiela svieti počas nabíjania na červeno. Po úplnom nabití akumulátora svieti kontrolka nabíjania na zeleno.
 3. USB kábel vytriahnite a kryt starostlivo zatvorte, aby sa zaručila vodotesnosť.
- Doba nabíjania trvá pri vybitom akumulátore cca 3 hodiny, prevádzková doba pri plne nabitom akumulátore cca 7 hodín jasné svetlo / cca 11 hodín tmené svetlo (v závislosti od podmienok okolia).
 - Kontrolka akumulátora bliká červeno, keď je úroveň nabitia akumulátora nízka, resp. keď je potrebné akumulátor nabiť.
 - Na čo najdlhšie zachovanie kapacity akumulátora nabíjajte akumulátor úplne aj pri jeho nepoužívaní každé 2 mesiace. Kapacita akumulátora je najlepšia pri bežnej izbovej teplote. Čím je teplota nižšia, tým sa kapacita akumulátora skracuje.
 - Ak by nabíjanie nefungovalo, vytriahnite na krátky čas USB kábel a pokúste sa o to znova.

Používanie

Čelovka disponuje tromi rozličnými svetelnými funkciami:

- ▷ Stlačte spínač zap./vyp. (obr. 2):

- 1x = jasné svetlo
- 2x = tmené svetlo
- 3x = blikajúce svetlo
- 4x = svetlo sa vypne

- Na optimálne osvetlenie sa dá hlava čelovky vychýliť o cca 90° (obr. 3).

Ošetrovanie

Čelovku v prípade potreby poutierajte handričkou mierne navlhčenou vo vode do čista. Čelenku možno na čistenie vybrať (obr. 4).

Technické údaje

Model:	665 077
Zdroj svetla:	svetelné diódy (LED)
Akumulátor:	polymérovo-litiový, 600 mAh, DC 3,7 V
(testovaný podľa UN 38.3)	menovitá energia: 2,22 Wh
Vstup:	DC 5 V/500 mA
Výstup:	max. 1 W
Druh krytia:	IP44 (ochrana proti striekajúcej vode)
Teplota prostredia:	-10 až +40 °C
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany www.tchibo.sk

Likvidácia



Prístroje, batérie a akumulátory, ktoré sú označené týmto symbolom, sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom! Máte zákonnú povinnosť likvidovať staré prístroje oddelene od domového odpadu. Elektrické prístroje obsahujú nebezpečné látky. Tieto môžu byť pri nesprávnom skladovaní a likvidácii škodlivé pre životné prostredie a zdravie. Informácie o zberných dvoroch, ktoré odoberajú staré prístroje bezplatne, vám poskytne obecná alebo mestská správa. Vybité batérie a akumulátory musíte odovzdať v zbernom dvore vašej obecnej alebo mestskej správy alebo v špecializovanej predajni, ktorá predáva batérie. Kontakty litiových batérií/akumulátorov pred likvidáciou prelepte páskou. **Pozor!** Tento prístroj obsahuje akumulátory, ktorý je z bezpečnostných dôvodov osadený pevne a nedajú/nedá sa vybrať bez zničenja telesa výrobu. Neodborná demontáž predstavuje bezpečnostné riziko. Do zberne, ktorá sa postará o odbornú likvidáciu prístroja a akumulátora, preto odovzdajte nerozobratý prístroj.

Biztonsági előírások

- A lámpát gyermekektől tartsa távol. A fejpánt következtében fulladásveszély áll fenn.
- A LED-ek nagyon erős fénnel világítanak. Ne nézzen közvetlenül a fejlámpa fényébe. Ügyeljen arra (viselés közben is), nehogy személyeket vagy állatokat elvakítson.
- A termék szabadban való használatra alkalmas, és megfelel az IP44 védelmi osztálynak, amely azt jelenti, hogy védve van szerszámmal vagy dróttal, valamint az 1 mm-nél nagyobb átmérőjű idegen testekkel való érintkezés, illetve a fröccsenő vízzel, például esővel szemben. Védje azonban az erős esőzéstől és a folyó víztől. A terméket semmiképpen nem szabad víz alatt üzemeltetni.
- Ne használja a terméket, ha azon sérülések látható.
- A termék lítium-polimer akkumulátort tartalmaz. Az akkumulátor be van építve a lámpába, nem lehet és nem szabad saját kezűleg kicserélni. Ha megsérül az akkumulátor vagy a termék, akkor ártalmatlanítsa a terméket.
- Az akkumulátorokat szétszedni, tűzbe dobni vagy rövidre zární tilos.
- Az akkumulátorokat ne változtassa meg és/vagy deformálja el / hevítse fel / szerelje szét.
- A lámpa feltöltésénél ügyeljen a következőkre:
 - A töltéshez csak olyan megfelelő USB-hálózati adaptert használjon, amely megfelel a termék műszaki adatainak.
 - Ne használjon meghibásodott USB-hálózati adaptert, és ne is próbálja azt megjavítani.
- A beszerelt LED-ek nem cserélhetők, illetve cseréjük tilos.

Akkumulátor feltöltése

1. Nyissa fel a lámpa alján található borítást (1. ábra).
 2. Csatlakoztassa a mellékelt USB-kábelt a lámpához és egy USB-hálózati adapterrel (nem tartozék) az áramhálózatához. A töltési folyamat során töltésjelző kontroll-lámpa pirosan világít. Mihelyt az akku-lámpa teljesen feltöltődött, a töltésjelző kontroll-lámpa zölden világít.
 3. Húzza ki az USB-kábelt, és gondosan zárja vissza a borítást, ezáltal biztosítva a vízállóságot.
- A töltési idő üres akkumulátor esetén kb. 3 óra, üzemidő teljesen feltöltött akkumulátorral kb. 7 óra erős fénnel / kb. 11 óra tompított fénnel (a környezeti feltételektől függően).
 - Alacsony akkumulátor kapacitás esetén, illetve ha fel kell tölteni az akkumulátort az akku-lámpa pirosan világít.
 - Az akkumulátor maximális kapacitásának megtartása érdekében, 2 havonta tölts fel teljesen az akkumulátort akkor is, ha nem használja a terméket. Az akkumulátor kapacitása szobahőmérsékleten tart a leghosszabb ideig. Minél alacsonyabb a hőmérséklet, annál rövidebb ideig használható a termék.
 - Ha a lámpa nem töltődik, húzza ki egy pillanatra az USB-kábelt, majd próbálkozzon újra.

Használat

A fejlámpa három különböző világító funkcióval rendelkezik:

- ▷ Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot (2. ábra):

- 1-szer = erős fény
- 2-szer = tompított fény
- 3-szor = villogó fény
- 4-szer = kikapcsolás.

- Az optimális megvilágítás érdekében a lámpafej kb. 90°-ban forgatható (3. ábra).

Tisztítás

Szükség esetén egy kissé nedves kendővel törölje tisztára a fejlámpát. A fejpántot a tisztításhoz leveheti (4. ábra).

Műszaki adatok

Modell:	665 077
Izzók:	világító diódák (LED-ek)
Akkumulátor:	polimer-lítium akkumulátor 600 mAh, DC 3,7 V
(az UN 38.3 szerint tesztelve)	névleges energia: 2,22 Wh
Bemenet:	DC 5 V/500 mA
Kimenet:	max. 1 W
Védelmi osztály:	IP44 (fröccsenő víz elleni védelem)
Környezeti hőmérséklet:	-10 és +40 °C között
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany www.tchibo.hu

Hulladékkezelés



Ezzel a jellel ellátott **készülékek, elemek és az akkumulátorok** nem kerülhetnek a háztartási hulladékba! Őnt törvény kötelezi arra, hogy régi, nem használatos készülékét a háztartási hulladéktól különválasztva ártalmatlanítsa. Az elektromos készülékek veszélyes anyagokat tartalmaznak, amelyek nem megfelelő tárolás és ártalmatlanítás esetén károsíthatják a környezetet és az egészséget. Régi készülékeket dímentesen átvevő gyűjtőhelyekkel kapcsolatban az illetékes települési vagy városi hivataltól kaphat felvilágosítást. Az elhasználdott elemeket és akkumulátorokat az illetékes települési vagy városi hivatalok gyűjtőhelyein vagy a forgalmazó szakkereskedésekből adja le. Az ártalmatlanítás előtt ragassza le a lítium elemek/akkumulátorok érintkezőit. **Figyelem!** Ez a készülék olyan akkumulátorral rendelkezik, amely biztonsági okokból szilárdan be van építve, és nem lehet a burkolat sérülése nélkül eltávolítani. A szakszerűtlen eltávolítás biztonsági kockázatot jelent. Ezért a készüléket egy darabban adja le egy gyűjtőhelyen, ahol a készülékét és az akkumulátort szakszerűen ártalmatlanítják.

tr

Güvenlik uyarıları

- Lambayı çocuklardan uzak tutun. Alın bandı vasıtasıyla boğulma tehlikesi söz konusudur.
- LED'ler çok parlaktır. Doğrudan kafa lambasının ışığına bakmayın. İnsanların ve hayvanların gözünü almamaya (taşırken de) dikkat edin.
- Ürün dış mekanlarda kullanılabilir ve IP44 koruyucu sınıfına uygundur. Bu ürünün bir alet veya tel ile temas etmesinin yanı sıra 1 mm'den büyük çaplı yabancı cisimlere ve yağmur gibi su sıçramalarına karşı korunduğu anlamına gelir. Ancak şiddetli yağmurdan ve akan sudan koruyun. Ürün hiçbir şekilde su altında kullanılmamalıdır.
- Gözle görülür hasarlar varsa ürünü çalıştırmayın.
- Ürün bir lityum polimer şarjlı pil içermektedir; Şarjlı pil sabit olarak monte edilmiştir, değiştirilemez ve değiştirilmemelidir. Şarjlı pilde veya ürünün kendisinde hasar tespit ettiyseniz hemen imha edin.
- Şarjlı piller bölünmemeli, ateşe atılmamalı veya kısa devre yapılmamalıdır.
- Şarjlı pilleri değiştirmeyin ve/veya deforme etmeyin/ısıtmayın/dağıtmayın.
- Lambayı şarj ederken dikkat edilmesi gerekenler:
 - Şarj etmek için sadece „Teknik bilgilere” uygun olarak USB elektrik adaptörü kullanın.
 - Arızalı bir USB elektrik adaptörü kullanmayın ve onarmaya çalışmayın.
- Takılmış olan LED'ler değiştirilemez ve değiştirilmemelidir.

Şarjlı pili şarj etme

1. Lambanın altındaki kapağı açın (Resim 1).
 2. Birlikte teslim edilen USB kablusunu lambaya ve bir USB elektrik adaptörü üzerinden (ambalaj dahil değil) elektrik şebekesine bağlayın. Şarj işlemi sırasında şarj kontrol lambası kırmızımsı yanar. Şarjlı pil tamamen şarj olduğunda şarj kontrol lambası yeşil yanar.
 3. USB kabloyu çıkarın ve su geçirmemesi için kapağı dikkatlice kapatın.
- Boş şarjlı pilin şarj süresi yakl. 3 saat, dolu şarjlı pil çalışma süresi yakl. 7 saat tam ışık / yakl. 11 saat kısık ışık (ortam koşullarına göre).
 - Şarjlı pil lambası şarj seviyesi düşüğe veya şarjlı pilin şarj edilmesi gerekirse şarj kontrol lambası kırmızı renkte yanıp sönür.
 - Şarjlı pilin tam kapasitesini mümkün olduğu kadar uzun bir süre muhafaza edebilmek için kullanılmadığı zamanlarda dahil 2 ayda bir tamamen şarj edilmelidir. Şarjlı pilin kapasitesi en iyi normal oda sıcaklığında korunur. Isı ne kadar düşük olursa, çalışma süresi o kadar kısa olur.
 - Eğer şarj edilemiyorsa, USB kablusunu kısa bir süreliğine çıkarın ve tekrar deneyin.

Kullanım

Kafa lambası üçün üzerinde farklı yanma fonksiyonuna sahiptir.

- ▷ Açma/kapama şalterine basın (Res. 2):

- 1x = tam ışık
- 2x = kısık ışık
- 3x = sinyali ışığı
- 4x = lamba kapalı

- En uygun aydınlatmayı sağlayabilmek için, lamba kafası yakl. 90° döndürülebilir (Resim 3).

Bakım

Kafa lambasını ihtiyaç halinde hafif suyla nemlendirilmiş bir bezle silin. Alın bandı temizlemek amacıyla çıkarılabilir (Resim 4).

Teknik bilgiler

Model:	665 077
Ampul:	Işıklı diyetolar (LED'ler)
Şarjlı pil:	Polimer-Lityum şarjlı pil, 600 mAh, DC 3,7 V
(UN 38.3'e göre test edilmiştir)	Nominal güç: 2,22 Wh
Giriş :	DC 5 V/500 mA
Çıkış:	maks. 1 W
Koruma türü:	IP44 (sıçrama suyuna karşı dayanıklı)
Ortam sıcaklığı:	-10 ila +40 °C
Tchibo için özel olarak üretilmiştir:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany www.tchibo.com.tr

İmha etme



Bu sembolle işaretlenen **cihazlar, piller ve şarjlı piller** ev atıkları ile birlikte atılmamalıdır! Yasalara göre atık cihazlarınızı, ev çöpiden ayrı atmak zorundasınız. Elektrikli cihazlar tehlikeli maddeler içerir. Bunların uygun olmayan şekilde depolanması ve imha edilmesi çevreye ve sağlığa zarar verebilmektedir. Atık cihazları ücretsiz olarak geri alan toplama merkezleri hakkında bilgi almak için bağlı bulunduğunuz belediyeye danışabilirsiniz. Boş piller ve şarjlı piller bölgenizdeki belediye atık toplama yerlerine ya da pil satan yerlerdeki toplama kaplarına bırakılmalıdır. Lityum piller/şarjlı piller için, imha etmeden önce kontakları yapıştırın. **Dikkat!** Bu cihazda güvenlik nedenlerinden dolayı sabit konumda takılmış olan ve gövdeye zarar vermeden çıkarılamayacak durumda bir şarjlı pil bulunmaktadır. Usulüne uygun olmayan biçimde sökmeye bir güvenlik riski oluşturur. Bu nedenle cihazı açmadan, cihazı ve şarjlı pili gerektirdiği şekilde imha eden bir toplama yerine götürün.